

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 23 (1929)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Reiseerinnerungen an Dänemark [Schluss]  
**Autor:** Ammann, Julius  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-926728>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Raum ist dieses Wort gesprochen, da wächst das Glasmännlein. Wird hoch und breit. Wird so groß wie ein Baum. Hat Augen wie ein Suppenteller. Und aus seinem Mund blitzen Flammen hervor. Peter wirft sich auf die Knie. Er zittert wie ein Espenlaub. Aber mit eisernen Händen ergreift ihn der Waldgeist, dreht ihn durch die Luft und wirft ihn zu Boden.

„Erdenwurm!“ ruft er, „ich könnte dich zerschmettern. Um deines Weibes willen aber habe ich Mitleid mit dir. Ich gebe dir acht Tage Zeit. Acht Tage hast du Zeit, um dich zum Guten zu bekehren. Tußt du es nicht, so komme ich wieder und töte dich. Und du fährst mit deinen Sünden zur Hölle hinab.“

Der Waldgeist spricht's und verschwindet.

Peter Munk wird von einigen Männern gefunden und ohnmächtig ins Haus getragen.

(Schluß folgt.)

## Reiseerinnerungen an Dänemark.

Von Julius Ammann. — (Schluß.)

Die Rückfahrt von Hillerød nach Kopenhagen führte uns durch die dänische Schweiz, die mit ihren niedlichen Höhen und zahlreichen Seen sich ausnimmt wie ein Relief<sup>1</sup> vom schweizerischen Mittelland, etwa vom Seetal im Kt. Aargau. Da hat natürlich auch der König eines seiner Lustschlösser hingestellt. „Sorgenfry“, heißt es. Die mit hohen Bärenmützen gravitatisch<sup>2</sup> patrouillierende<sup>3</sup> Schildwache am Schloßtor zeigte an, daß seine königliche Hoheit hier weilt, um am Vorabend seines Geburtstages sorgenfrei sein zu können.

## Von Kopenhagen nach Warnemünde.

Königs Geburtstag! Wir schlendern vom Radhuspladsch die Vestergade hinauf zur Østergade und zum Kongens Nytorr. Die Straße ist etwa so breit wie die Freie Straße in Basel und hat glücklicherweise auch keinen plasperrenden, verkehrshemmenden Tram. Und wie die Zeigermannschaft, so radeln die Briefträger in ihren ziegelroten Blusen, während der Polizist in schwarzem Gewand einher geht wie ein Feldprediger. Aber welch ein Verkehr flutet da herauf! Man spürt's! Die Stadt ist freudig erregt. Wahrhaftig, man meint, es

kämen ganze Radfahrervereine, so strömt alles, was Räder hat, hinaus nach Amalienborg, dem Königsschloß, um die Wachtparade zu sehen, die exakt um 9 Uhr beginnt. Schon werden auch da und dort die ersten Flaggen gehißt und bereits stehen die Leute Spalier. Wir aber haben noch einmal Gelegenheit, die schönen Schaufenster zu betrachten und verweilen uns ganz besonders bei der Porzellanmanufaktur. Naturächte Tiergruppen, zierliche Nippfiguren, Wandteller mit künstlerischen Malereien sind da ausgestellt, die zum künstlerischen Geschmack auch einen kronengepöckelten Geldbeutel und eine aufgeblähte Banknotentasche erfordern. Auch die Silberschmiede haben in Kopenhagen einen guten Ruf und die handgetriebenen Silberfachen finden in der ganzen Welt Absatz und werden besonders von den Fremden gern gekauft. Noch einmal betrachteten wir die Stadt der schönen Türme, das elegante Paris des Nordens. Dann führte uns der Hurtigtog wieder hinaus aufs Land, durch fruchtbare Ackerbreiten und über wasserreiche Weidmatten, an den Gehöften vorbei, die ihre Danebrogsfahnen im Winde flattern ließen, an kreisenden Windmühlensflügeln, die am fernen Horizont äußerst grotesk wirkten, so daß man oft den Eindruck hatte, es würde da hinter dem Wald irgend ein Kobold seine Purzelbäume schlagen. Jetzt kündet das Ried die Nähe des Meeres an. Richtig, schon werden wir mit samt den Wagen auf die Fähre geschoben, die uns nach der Insel Falster hinüberträgt und weiter südwärts geht's nach Gjesten, wo die große Dampffähre Deutschlands: Schwerin, die zwanzig Wagen des Zuges und noch 16 Privatautos dazu aufnimmt. Alle Bremsen werden angezogen, jeder Wagen durch Wagenwinden am Rollen gehindert und dazu noch am Schiffsboden angekettet, so daß beim Schaukeln des Schiffes die Wagen völlig stabil (fest) bleiben. Diese Vorsichtsmaßnahmen sind notwendig; denn ein rüttelnder Zug auf schwankendem Schiff könnte schlimme Gleichgewichtsstörungen hervorrufen. Auch heute ist jede Sicherung wohlangebracht; denn wie wir uns aufs Oberdeck begeben, reißt uns der Sturm das Wort schier vom Mund und eine mächtige Sprizwelle schlägt vorn am Bug ins Schiff und taucht nicht nur die Autos sondern auch einen Passagier, der sich in seiner Neugier zu weit vorgewagt hatte. Jetzt läutet vom Meer aus die Signalglocke, auf schwankendem Stuhl auf- und nieder-tauchend. Alarm! Seht ihr dort die weißen

<sup>1</sup> Erhabene Arbeit, aus Metall oder Stein herausgearbeitet.

<sup>2</sup> Feierlich, wichtigtuend.

<sup>3</sup> Die Runde machen, absuchen.

Schaumrosse, die unablässig anstürmen als ginge es in eine Schlacht! Dort ist das gefürchtete Riff. Wenn wir dorthin verschlagen würden, wäre es unser Untergang. Allein der Dampfer meistert den Sturm, auch wenn er ziemlich stampft und schwankt, so daß der seeungewohnte Passagier mit ziemlich unrythmischen Sprüngen und wunderlichen Spreizstellungen das Gleichgewicht erhalten muß. „Was willst du, Fernando, so trüb und bleich“. Schon sieht man die einzelnen Jammergestalten verschwinden, die sich ein verschwiegene Plätzchen aussuchen, allwo sie ungestört und von den Mitreisenden un- gesehen mit den bäumenden, schäumenden Wogen verschwiegene Zwiesprache halten können. Windstärke 6! Alles sucht einen windgeschützten Ort und betrachtet vom sicheren Versteck aus das aufgeweichte sturmbewegte Meer.

### Wogenritt.

Hei vorwärts, stolzes Wogenpferd!  
 Lauf zu, das Ziel ist weit.  
 Schon häufen Wellenberge sich,  
 Es bläst der Sturm zum Streit.

Hochauf, hinab, hochauf, hinab,  
 Hei, wie das spritzt und schäumt  
 Hinein ins dunkle Flutenfeld!  
 Wie kühn mein Pferd sich bäumt.

Und klopft dein Herz und stampft dein Fuß  
 Und wenn die Brust auch leucht,  
 Hei vorwärts, tapfres Wogenpferd  
 Das Ziel, das Ziel erreicht.

Und rißt der Sturm das Wort vom Mund,  
 Tobt rings das Wellenheer,  
 Galopp, nur zu! Wir zwingen doch  
 Das tieferzürnte Meer.

## Aus der Welt der Gehörlosen

**Ein großer Football-Match** zwischen schweizerischen und italienischen Taubstummen wird am 31. März in Mailand (Italien) abgehalten.

Diejenigen Freunde und Fußballer, welche die Spieler nach Italien begleiten wollen, wollen sich schriftlich anmelden bei Herrn Friedrich Mebi, Schaffhauserstraße 14, Zürich 6.

**Bern.** Am 1. März verstarb nach kurzer Krankheit, im Alter von 74 Jahren und zwei Monaten, Anna Maria Mürger, wohnhaft gewesen im Graben bei Zollikofen. Schon als zweijähriges Kind erkrankte sie am gefährlichen Scharlachfieber und wurde infolge dieser heimtückischen Krankheit taubstumm. Aber sie

fand liebevolle Aufnahme in der Taubstummenanstalt am Aargauerstalden bei Herrn und Frau Vorsteher Burlinden, und sie hat diesen aufopfernd sich den taubstummen Mädchen widmenden Hauseltern ein gutes Andenken bewahrt. Nach der Konfirmation kehrte sie ins Elternhaus zurück und hat daselbst im landwirtschaftlichen Betrieb und in der Haushaltung bis kurz vor ihrem Sterben treue und gute Dienste geleistet. Auch als ein Herzleiden ihre Kräfte schwächte, wollte sie sich nicht schonen und arbeitete rastlos immer weiter, ohne sich Ruhe zu gönnen. 58 Jahre lang stand sie treu und gewissenhaft auf ihrem Posten als Stütze ihrer Schwester, die mit einem Landwirt verheiratet, das väterliche Heimwesen bearbeitete. Eine innige Liebe verband sie mit ihrer jüngern, ebenfalls taubstummen Schwester Elisabeth Mürger, welche ihre ältere Schwester nun stark vermissen wird. In früheren Jahren war Anna Maria Mürger eine fleißige Besucherin der Taubstummengottesdienste in Bern; wegen ihrem Herzleiden mußte sie dann zu ihrem Schmerz in den letzten Jahren daheim bleiben. Aber sie war dankbar für jeden Besuch und freute sich herzlich, wenn ihre taubstummen Freundinnen zu ihr kamen. Nun durfte sie sanft und ruhig ohne Todeskampf einschlafen und eingehen zur Ruhe des Volkes Gottes. Wir wollen Gott danken für Alles, was er ihr Gutes getan hat und auch allen Menschen, die ihr Liebes und Freundlichkeiten erwiesen haben, sei nochmals mit diesen Zeilen bestens gedankt. Am 4. März beerdigten wir sie im Gottesacker in Bremgarten. Der Text der Leichenrede steht geschrieben im Buch Hiob, Kapitel 1, Vers 21. Wir wollen der lieben Verstorbenen ein freundliches Andenken bewahren und uns freuen, daß ihr durch Gottes Gnade das ewige Leben zu Teil geworden ist.

D. L., Bfr.

**Zürich.** Gehörlosenkrankenkasse. Am 10. Februar fand die 33. fast vollzählig besuchte Generalversammlung im Restaurant „Olibenbaum“ statt. Es waren einige Anträge gestellt worden, z. B. Verlängerung der Krankenunterstützungen und Ergänzung des Reservefonds, die nach ziemlich langer Diskussion von der Versammlung angenommen wurden. Die Kassaabrechnung hat einen schönen Reingewinn erzielt. Bei den Wahlen wurde der Vorstand in globo wiedergewählt, wie folgt: Präsident: Alfred Gübelin, Vizepräsident: Arnold Gisler, Kassier: Hans Willy, Aktuar: Adolf